

# Model 69526

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebruiksaanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



DK - MÅ IKKE TILDÆKKES

Dette produkt egner sig udelukkende til godt isolerede rum eller lejlighedsvis brug.

Dette produkt egner sig ikke som primær varmekilde.

NO - MÅ IKKE TILDEKKES

Dette produktet egner seg bare til godt isolerte rom eller bruk en gang i mellom.

Dette produktet egner seg ikke som primær varmekilde.

SE - FÅR EJ ÖVERTÄCKAS

Denna produkt är endast lämplig för väl isolerade rum eller tillfällig användning.

Denna produkt är inte lämplig som primär värmekälla.

FI - EI SAA PEITTÄÄ

Tuote soveltuu käytettäväksi vain hyvin eristetyissä tiloissa tai satunnaisesti.

Tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmityslaitteeksi.

GB - DO NOT COVER

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

This product is not suitable for primary heating purposes.

DE - DARF NICHT ZUGEDECKT WERDEN

Dieses Produkt eignet sich nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch.

Dieses Produkt eignet sich nicht als primäre Heizquelle.

PL - NIE ZAKRYWAC.

Tego produktu można używać tylko w dobrze izolowanych pomieszczeniach lub do użytku sporadycznego.

Ten produkt nie nadaje się do ogrzewania.

ET - ÄRGE KATKE!

Käesolev toode sobib ainult korralikult isoleeritud ruumides või juhuslikuks kasutamiseks.

Toode ei sobi peamiseks kütteseadmeks.

ES - NO CUBRIR

Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso ocasional.

Este producto no es adecuado como fuente principal de calefacción.

IT - NON COPRIRE

Questo prodotto è adatto esclusivamente a spazi ben isolati o per uso occasionale.

Questo prodotto non è adatto a scopi di riscaldamento primario.

NL - NIET AFDEKKEN

Dit product is uitsluitend geschikt voor goed geïsoleerde ruimten of sporadisch gebruik.

Dit product is niet geschikt voor primaire verwarmingsdoeleinden.

FR - NE PAS COUVRIR

Ce produit ne convient que pour des espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Ce produit ne convient pas pour être utilisé comme chauffé principal.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

**nor·varm**™

# VARMEBLÆSER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye varmeblæser, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager varmeblæseren i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om varmeblæserens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens: 220-240 V ~ 50-60 Hz


Effekt: 3.000 W

Varmetrin: 1.000/2.000/3.000 W

Justerbar termostat

IP-klasse: IP24

Dimensioner: 19,8×21,5×32,6 cm

Klasse I 

## Varmeblæserens dele

1. Varmeelement og blæser
2. Gitter
3. Funktionsvælger
4. Bærehåndtag
5. Termostatknop

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Vær opmærksom på, at varmeblæseren kan blive meget varm, og anbring den derfor i sikker afstand fra brændbare genstande såsom møbler, gardiner, træværk, byggematerialer og lignende.

Hold børn og kæledyr væk fra varmeblæseren, når den er tændt, da den bliver meget varm.



Varmeblæseren må ikke tildækkes. Sørg for at luftindgangen og -udgangen ikke blokeres.

Der skal være mindst 100 cm fri passage foran varmeblæserens luftudgang og mindst 50 cm fri passage foran varmeblæserens luftindgang og på varmeblæserens øvrige sider.

Varmeblæseren må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.

Varmeblæseren må ikke tilsluttes gennem et tænd/sluk-ur eller andet udstyr, som automatisk kan tænde apparatet.

Varmeblæseren må ikke opstilles i rum, hvor der anvendes eller opbevares brændbare væsker eller gasser.

Hvis der anvendes forlængerledning, skal den være så kort som mulig og altid være rullet helt ud.

Der må ikke sluttes andre apparater til den stikkontakt, som varmeblæseren tilsluttes.

Sørg for at holde varmeblæseren ren, og stik aldrig genstande ind i luftindgangen eller -udgangen, da det kan medføre elektrisk stød, brand eller beskadigelse af varmeblæseren.

Brug ikke varmeblæseren i små rum.

Varmeblæseren er ikke beregnet til brug udendørs i fugtigt vejr, på badeværelser eller i andre våde eller fugtige miljøer.

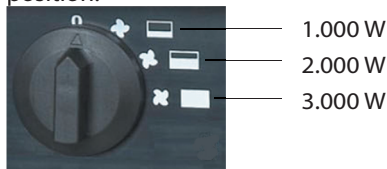
## Brug

Anbring varmeblæseren, så den står lodret på et fast underlag og i sikker afstand af våde miljøer og brændbare genstande.

Slut varmeblæseren til lysnettet.

Indstil termostatknappen til den maksimale temperatur, som varmeblæseren skal blæse med.

Varmeblæseren tændes ved at dreje funktionsvælgeren til den ønskede position:



Når den ønskede rumtemperatur opnås, skal du dreje termostatknappen langsomt mod uret, indtil varmeblæseren slår fra med et lille klik. Varmeblæseren starter og stopper nu automatisk og holder dermed rumtemperaturen konstant.

Varmeblæseren slukkes ved at dreje funktionsvælgeren til positionen 0.

Bemærk! Blæserhastigheden er konstant og uafhængig af termostaatindstillingen.

I løbet af de første minutters drift kan der forekomme en svag røg eller lugt fra varmeblæseren.

Dette er normalt og fortager sig hurtigt.

## Rengøring

Sørg for, at varmeblæseren er kølet af.

Børst varmeblæseren af med en blød børste udvendigt, og tør eventuelt efter med en hårdt opvredet klud.

Hold altid varmeblæserens gitter fri for snavs.

Varmeblæseren skal afbrydes fra lysnettet og opbevares tørt inden døre, når den ikke er i brug.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# VARMEVIFTE

## Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye varmeviften din, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke varmeviften. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du får behov for å lese informasjonen om varmeviftens funksjoner om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 220-240 V ~ 50-60 Hz


Effekt: 3 000 W

Varmetrinn: 1 000/2 000/3 000 W

Justerbar termostat

IP-klasse: IP24

Mål: 19,8x21,5x32,6 cm

Klasse I 

## Varmeviftens deler

1. Varmeelement og vifte
2. Gitter
3. Funksjonsvelger
4. Bærehåndtak
5. Termostatknapp

## Spesielle sikkerhetsregler

Vær oppmerksom på at varmeviften kan bli svært varm. Den må derfor plasseres i sikker avstand fra brennbare gjenstander som møbler, gardiner, treverk, byggematerialer og lignende.

Barn og kjæledyr skal holdes på trygg avstand fra varmeviften når den er slått på, ettersom den blir veldig varm.



Varmeviften må ikke tildekkes. Sørg for at luftinntaket og -utgangen ikke blokkeres.

Det skal være minst 100 cm fri passasje foran varmeviftens luftutgang og minst 50 cm fri passasje foran varmeviftens luftinngang samt varmeviftens øvrige sider.

Varmeviften må ikke plasseres rett under en stikkontakt.

Varmeviften må ikke kobles via tidsur eller annet utstyr som kan starte apparatet automatisk.

Varmeviften må ikke plasseres i rom der det brukes eller oppbevares brennbare væsker eller gasser.

Ved bruk av skjøteledning skal denne være så kort som mulig og alltid være rullet helt ut.

Det må ikke kobles andre apparater til samme stikkontakt som varmeviften kobles til.

Sørg for å holde varmeviften ren, og stikk aldri gjenstander inn i luftinntaket eller -utgangen, siden det kan medføre elektrisk støt, brann eller skader på varmeviften.

Ikke bruk varmeviften i små rom.

Varmeviften er ikke beregnet til bruk utendørs i fuktig vær, på baderom eller i andre våte eller fuktige omgivelser.

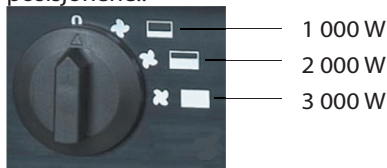
## Bruk

Plasser varmeviften slik at den står loddrett på et fast underlag og på trygg avstand fra våte omgivelser og brennbare gjenstander.

Koble varmeviften til strømnettet.

Still inn termostaten til maksimal temperatur som varmeviften skal blåse på.

Varmeviften tennes når funksjonsvelgeren stilles på en av de tre posisjonene.:



Når ønsket romtemperatur er nådd, dreier du termostaten langsomt mot klokken til varmeviften slår seg av med et lite klikk. Varveviften starter og stopper nå automatisk og vil dermed holde romtemperaturen konstant.

Varveviften slås av ved å sette funksjonsvelgeren i posisjonen 0.

Merk! Viftehastigheten er konstant og uavhengig av termostatinstillingen.

De første minuttene varmeviften er i drift, kan det komme en svak røyk eller lukt fra varmeviften.

Dette er helt normalt, og røyken eller lukten forsvinner raskt.

## Rengjøring

Sørg for at varmeviften er avkjølt.

Børst av varmeviften utvendig med en myk børste, og tørk eventuelt av med en godt oppvridd klut.

Varveviftens gitter skal alltid holdes fri for smuss.

Når varmeviften ikke er i bruk, skal den kobles fra strømnettet og oppbevares innendørs på et tørt sted.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

# VÄRMEFLÄKT

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya värmefläkt rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Spänning/frekvens: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Effekt: 3 000 W

Värmesteg: 1 000/2 000/3 000 W

Justerbar termostat

IP-klass: IP24

Mått: 19,8x21,5x32,6 cm

Klass I 

## Värmefläktens delar

1. Värmeelement och fläkt
2. Galler
3. Funktionsväljare
4. Bärhandtag
5. Termostatvred

## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Tänk på att värmefläkten kan bli mycket varm och den bör därför placeras på säkert avstånd från brännbara föremål som möbler, gardiner, trä, byggnadsmaterial och liknande.

Håll barn och husdjur borta från värmefläkten när den är påslagen eftersom den blir mycket varm.





Värmefläkten får inte övertäckas. Kontrollera att luftintaget och -utsläppet inte blockeras.

Det ska vara minst 100 cm fritt utrymme framför värmefläktens luftutlopp och minst 50 cm fri passage framför värmefläktens luftintag och på värmefläktens övriga sidor.

Värmefläkten får inte placeras direkt under ett vägguttag.

Värmefläkten får inte anslutas via en strömbrytare med timer eller någon annan utrustning som automatiskt kan slå på apparaten.

Värmefläkten får inte ställas upp i ett rum där brännbara vätskor eller gaser används eller förvaras.

Om en förlängningsssladd används ska den vara så kort som möjligt och alltid vara helt utdragen.

Anslut inga andra apparater till det vägguttag som värmefläkten ansluts till.

Se till att värmefläkten alltid är ren, och stoppa aldrig in föremål i luftintaget eller -utsläppet eftersom det kan leda till elektriska stötar, eldsvåda eller skador på värmefläkten.

Använd aldrig värmefläkten i små rum.

Värmefläkten är inte avsedd att användas utomhus, i badrum eller i andra våta och fuktiga miljöer.

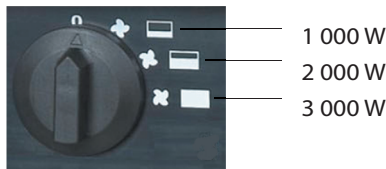
## Användning

Placera värmefläkten så att den står lodrätt på ett fast underlag och på säkert avstånd från våta miljöer och brännbara föremål.

Anslut värmefläkten till vägguttaget.

Ställ in termostatvredet på den maximala temperatur som värmefläkten ska blåsa med.

Värmefläkten startar när effektknappen (3) ställs in på något av de 3 effektstegen:



När önskad rumstemperatur har uppnåtts, vrider du långsamt termostatknappen moturs tills värmefläkten slår ifrån med ett litet klick. Värmefläkten startar och stoppar nu automatiskt och håller därmed rumstemperaturen konstant.

Värmefläkten stängs av genom att funktionsväljaren vrids till läge 0.

OBS! Fläkthastigheten är konstant och oberoende av termostatinställningen.

Under de första minuterna i drift kan en svag rök eller lukt komma från värmefläkten.

Detta är normalt och försvinner snabbt.

## Rengöring

Kontrollera att värmefläkten har kallnat.

Borsta av värmefläkten med fuktig trasa utvändigt, och torka eventuellt efter med en hårt urvriden trasa.

Håll alltid värmefläktens galler fri från skräp.

Dra ut kontakten till värmefläkten och förvara den torrt inomhus när den inte används.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# LÄMPÖPUHALLIN

## Johdanto

Saat uudesta lämpöpuhaltimesta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen lämpöpuhaltimen käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi lämpöpuhaltimen toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Teho: 3 000 W

Lämmitystasot: 1 000/2 000/3 000 W

Säädettävä termostaatti

IP-luokka: IP24

Mitat: 19,8×21,5×32,6 cm

Luokka I 

## Lämpöpuhaltimen osat

1. Lämmityselementti ja puhallin
2. Suojaristikko
3. Toiminnonvalitsin
4. Kantokahva
5. Termostaatin säädin

## Turvallisuusohjeet

Ota huomioon, että lämpöpuhallin voi tulla hyvin kuumaksi. Pidä se turvallisella etäisyydellä helposti syttyvistä esineistä, kuten huonekaluista, verhoista, puutavarasta ja rakennusmateriaaleista.

Pidä lapset ja kotieläimet poissa toiminnassa olevan lämpöpuhaltimen luota, sillä se kuumenee.



Lämpöpuhallinta ei saa peittää. Pidä huolta, ettei ilman sisääntuloa tai ulosmenoa tukita.

Lämpöpuhaltimen ilman ulostuloaukon edessä on oltava vähintään 100 cm. Ilman sisäänottoaukon edessä ja lämpöpuhaltimen muilla sivuilla on oltava vähintään 50 cm vapaata tilaa.

Lämpöpuhallinta ei saa sijoittaa suoraan pistorasian alle.

Lämpöpuhallinta ei saa liittää ajastimeen tai muuhun laitteeseen, joka voi käynnistää lämpöpuhaltimen automaattisesti.

Lämpöpuhallinta ei saa sijoittaa tilaan, jossa käytetään tai säilytetään herkästi syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Jos käytetään jatkojohtoa, sen on oltava mahdollisimman lyhyt. Jatkojohto on myös aina suoritettava käytön ajaksi.

Pistorasiaan, johon lämpöpuhallin on kytkettynä, ei saa kytkeä muita laitteita.

Pidä lämpöpuhallin puhtaana. Älä työnnä mitään esineitä ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukkoihin. Muutoin voi aiheutua sähköisku tai tulipalo tai lämpöpuhallin voi vaurioitua.

Ei saa käyttää pienikokoisissa tiloissa.

Lämpöpuhallinta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkona kostealla säällä, kylpyhuoneissa tai muussa märässä tai kosteassa ympäristössä.

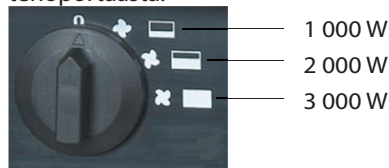
## Käyttö

Sijoita lämpöpuhallin tukevalle alustalle pystysuoraan. Pidä lämpöpuhallin turvallisella etäisyydellä kosteasta ympäristöstä ja helposti syttyvistä esineistä.

Kytke lämpöpuhallin sähköverkkoon.

Valitse termostaatin säätimellä enimmäislämpötila, johon haluat lämpöpuhaltimen kuumenevan.

Lämpöpuhallin käynnistyy, kun valitset jonkin toimintovalitsimen kolmesta tehoportaasta:



Kun huoneen lämpötila on noussut halutulle tasolle, kierrä termostaatin säädintä hitaasti vastapäivään, kunnes lämpöpuhaltimesta katkeaa pienellä napsahduksella virta. Lämpöpuhallin pitää nyt huoneen lämpötilan tasaisena käynnistymällä ja pysähtymällä automaattisesti.

Lämpöpuhaltimesta katkaistaan virta kääntämällä toimintosäädin asentoon 0.

Huomaa! Puhallin toimii tasaisella nopeudella, johon termostaatin asetus ei vaikuta.

Lämpöpuhaltimesta saattaa levitä hieman savua tai hajua muutaman minuutin ajan lämpöpuhaltimen käyttöönoton jälkeen.

Tämä on normaali ilmiö, joka häviää nopeasti.

## Puhdistaminen

Varmista, että lämpöpuhallin on jäähtynyt.

Puhdista lämpöpuhaltimen ulkopinnat pehmeällä harjalla ja pyyhi tarvittaessa lopuksi kuivaksi kierretyllä liinalla.

Pidä lämpöpuhaltimen ritilät aina puhtaina liasta.

Kun lämpöpuhallinta ei käytetä, se tulee irrottaa virtalähteestä ja asettaa säilytykseen sisätiloissa olevaan kuivaan paikkaan.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation

Elektriska och elektroniska produkter (EEE)



innehåller material, komponenter och ämnen som kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# FAN HEATER

## Introduction

To get the most out of your new fan heater, please read through these instructions and the enclosed safety instructions before use. Please also save the instructions in case you need to remind yourself of the fan heater's functions at a later date.

## Technical Data

Voltage/frequency: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Power rating: 3,000 W

Heat settings: 1,000/2,000/3,000 W

Adjustable thermostat

Protection class: IP24

Dimensions: 19,8×21,5×32,6 cm

Class I 

## Main components

1. Heating element and fan
2. Grille
3. Function selector
4. Carrying handle
5. Thermostat dial

## Special safety directions

Please note that the fan heater can become very hot and should, therefore, be placed at a safe distance from flammable objects such as furniture, curtains, woodwork, building materials and similar.

Keep children and pets away from the fan heater when it is switched on, as it will get hot.



Do not cover the fan heater. Make sure that the air inlet and outlet are not blocked.

There should be at least 100 cm free space in front of the fan heater's air outlet and at least 50 cm in front of the fan heater's air inlet and on the other sides of the fan heater.

Do not place the fan heater immediately under a wall socket.

Do not connect the fan heater using an on/off timer or other equipment which can automatically switch the device on.

The fan heater must not be placed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.

If an extension cord is used, it must be as short as possible and always be fully extended.

You must not connect other appliances to the same mains socket as the fan heater.

Always keep the fan heater clean and never insert objects in the air inlet or outlet, as this may cause electric shock, or fire, or may damage the fan heater.

Do not use the fan heater in small rooms.

The fan heater is not suitable for use outdoors in damp weather, in bathrooms or in other wet or damp environments.

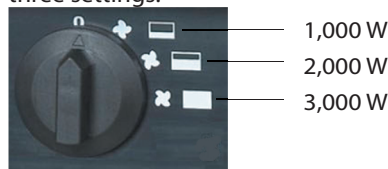
## Use

Position the fan heater so that it stands upright on a firm surface and at a safe distance from wet environments and flammable objects.

Connect the fan heater to the mains.

Set the thermostat dial to the maximum temperature you want for the fan heater.

The fan heater will switch on when the function selector is set to one of the three settings:



Once the room reaches the required temperature, you should slowly turn the thermostat button counter-clockwise until the fan heater switches off with a little click. The fan heater now starts and stops automatically and thus keeps the room temperature constant.

Switch the fan heater off by turning the function selector to 0.

N.B.! The fan speed is constant and independent of the thermostat setting.

During the first few minutes of operation, the fan heater may give off a little smoke or slight smell.

This is normal and will soon pass.

## Cleaning

Make sure the fan heater has cooled down.

Brush the outside with a soft brush and wipe with a well-wrung cloth if necessary.

Always keep the fan heater's grille free of dirt.

The fan heater should be unplugged and stored indoors in a dry location when not in use.

GB

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.



# HEIZLÜFTER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Heizlüfter möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Heizlüfters später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz: 220-240 V ~ 50-60 Hz


Leistung: 3.000 W

Heizstufen: 1.000/2.000/3.000 W

Einstellbarer Thermostat

IP-Klasse: IP24

Abmessungen: 19,8×21,5×32,6 cm

Klasse I 

## Die Teile des Heizlüfters

1. Heizelement und Gebläse
2. Gitter
3. Funktionswähler
4. Tragegriff
5. Thermostatregler

## Besondere Sicherheitshinweise

Beachten Sie, dass der Heizlüfter sehr heiß werden kann, weshalb er in sicherem Abstand zu Gegenständen wie Möbeln, Gardinen, Holz, Baumaterialien oder Ähnlichem aufzustellen ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder oder Haustiere nicht in die Nähe des eingeschalteten Heizlüfters kommen, da dieser heiß wird.

DE



Der Heizlüfter darf nicht zugedeckt werden. Achten Sie darauf, dass der Luftein- und -ausgang nicht blockiert wird.

Vor dem Luftausgang des Heizlüfters müssen mindestens 100 cm frei bleiben, und vor dem Lufteingang und den übrigen Seiten des Heizlüfters mindestens 50 cm.

Der Heizlüfter darf nicht direkt unter einer Steckdose stehen.

Der Heizlüfter darf auch nicht über eine automatische Ein-/Ausschaltvorrichtung o. Ä. mit dem Netz verbunden werden.

Der Heizlüfter darf nicht in Räumen mit entzündlichen Flüssigkeiten oder Gasen betrieben werden.

Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses so kurz wie möglich und stets ganz ausgerollt sein.

Neben dem Heizlüfter dürfen keine weiteren Geräte an der gleichen Steckdose angeschlossen sein.

Halten Sie den Heizlüfter stets sauber, und stecken Sie niemals Gegenstände in den Lufteingang- oder -ausgang, da dies zu Stromstößen, Bränden oder Beschädigungen des Heizlüfters führen kann.

Den Heizlüfter nicht in kleinen Räumen verwenden.

Da der Heizlüfter ausschließlich für den Innenbereich gedacht ist, darf er keinesfalls draußen bei feuchtem Wetter, im Badezimmer oder in anderen nassen oder feuchten Räumen aufgestellt werden.

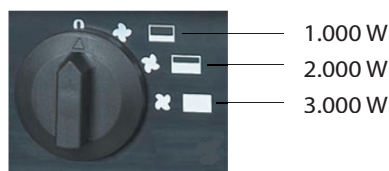
## Betrieb

Stellen Sie den Heizlüfter in senkrechter Stellung auf einer festen Standfläche und in sicherem Abstand zu feuchten Bereichen und brennbaren Gegenständen auf.

Stecken Sie den Stecker des Heizlüfters in die Steckdose.

Stellen Sie den Thermostatschalter auf die höchste Stufe ein, mit der der Heizlüfter blasen soll.

Der Heizlüfter schaltet sich ein, wenn der Funktionswahlschalter auf eine der drei Leistungsstufen eingestellt wird:



Nach Erreichen der gewünschten Raumtemperatur ist der Thermostatschalter langsam entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen, bis ein leises „Klick“ ertönt. Dies zeigt an, dass der Thermostat das Gerät abgeschaltet hat. Ab jetzt läuft der Heizlüfter automatisch (Ein-/Ausschaltung) und sorgt für eine konstante Raumtemperatur.

Der Heizlüfter wird abgeschaltet, indem man den Funktionswähler in die Position 0 dreht.

Hinweis! Das Lüfterrad dreht sich mit gleich bleibender Geschwindigkeit – unabhängig von der eingestellten Heizstufe.

Während der ersten Betriebsminuten kann vom Heizlüfter ein schwacher Rauch oder Geruch ausgehen.

Dies ist jedoch normal und hört bald auf.

## Reinigung

Sorgen Sie dafür, dass der Heizlüfter abgekühlt ist.

Bürsten Sie den Heizlüfter außen mit einer weichen Bürste ab und wischen Sie gegebenenfalls mit einem kräftig ausgewungenen Lappen nach.

Halten Sie das Gitter des Heizlüfters stets frei von Schmutz.

Wenn der Heizlüfter nicht in Gebrauch ist, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen und der Heizlüfter trocken im Innern eines Gebäudes aufbewahrt werden.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

# TERMOWENTYLATOR

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego termowentylatora, przed użytkowaniem należy przeczytać niniejsze instrukcje oraz załączone instrukcje bezpieczeństwa. Zalecamy również zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość na wypadek konieczności przypomnienia sobie informacji o funkcjach termowentylatora.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Moc: 3 000 W

Ustawienia grzania: 1000/2000/3000 W

Regulowany termostat

Klasa ochronności: IP24

Wymiary: 19,8×21,5×32,6 cm

Klasa I (⏏)

## Główne elementy

1. Element grzewczy i wentylator
2. Kratka
3. Wybierak funkcji
4. Uchwyt do przenoszenia
5. Pokrętko termostatu

## Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy pamiętać, że termowentylator nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury, powinien być więc umieszczany w bezpiecznej odległości od przedmiotów łatwopalnych, takich jak meble, zasłony, elementy drewniane, materiały budowlane itp.



Dzieci i zwierzęta domowe trzymać z dala od włączonego termowentylatora, ponieważ stanie się on bardzo gorący.

Nie przykrywać termowentylatora. Upewnić się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane.

Musi być co najmniej 100 cm przestrzeni z przodu wylotu powietrza termowentylatora i co najmniej 50 cm przestrzeni z przodu wlotu powietrza oraz po obu stronach termowentylatora.

Nie ustawiać termowentylatora bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem elektrycznym.

Nie podłączać termowentylatora za pomocą regulatora czasowego lub innych urządzeń, które mogą automatycznie włączyć urządzenie.

Nie można używać wentylatora w pomieszczeniach, w których są przechowywane albo wykorzystywane palne ciecze lub gazy.

Jeśli używany jest przedłużacz, musi być tak krótki, jak to możliwe i zawsze w pełni rozwinięty.

Nie wolno podłączać do tego samego gniazdka, do którego podłączony jest termowentylator, żadnych innych urządzeń.

Utrzymywać termowentylator w czystości. Nigdy nie wsuwać żadnych przedmiotów do wlotu i wylotu powietrza, ponieważ może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub zniszczenie termowentylatora.

Nie stosować w pomieszczeniach o małej powierzchni.

Termowentylator nie nadaje się do użytku na zewnątrz pomieszczeń w czasie deszczu, w łazienkach lub innych miejscach, w których środowisko jest mokre lub wilgotne.

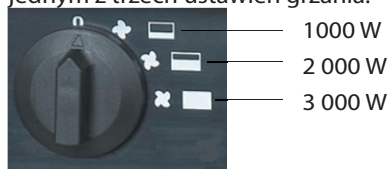
## Sposób użytkowania

Ustawić termowentylator na stabilnym podłożu, w bezpiecznej odległości od cieczy i przedmiotów łatwopalnych.

Podłączyć termowentylator do sieci elektrycznej.

Ustawić termostat na maksymalną temperaturę pracy.

Termowentylator włączy się, gdy wybierak funkcji będzie ustawiony w jednym z trzech ustawień grzania:



Gdy pomieszczenie osiągnie żądaną temperaturę, należy przekręcić regulator termostatu w lewo dopóki termowentylator nie wyłączy się z lekkim kliknięciem. Teraz termowentylator uruchamia się i wyłącza automatycznie, utrzymując w pomieszczeniu stałą temperaturę.

Wyłączyć termowentylator ustawiając wybierak funkcji na położenie 0.

**UWAGA!** Prędkość termowentylatora jest stała i niezależna od ustawienia termostatu.

W pierwszych minutach działania z termowentylatora może wydobywać się dym lub delikatny zapach.

Jest to normalne.

## Czyszczenie

Należy upewnić się, że termowentylator ostygł.

Wyczyścić zewnętrzną obudowę termowentylatora za pomocą miękkiej szczotki i, w razie potrzeby, przetrzeć suchą szmatką.

Zawsze utrzymywać kratkę termowentylatora w czystości.

Jeżeli nie jest używany, termowentylator powinien być odłączony od zasilania i przechowywany w suchym pomieszczeniu.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# SOOJAPUHUR

## Sissejuhatus

Oma uue soojapuhuri parimaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised ja lisatud ohutusjuhend enne seadme kasutamist läbi. Samuti soovitame juhised soojapuhuri funktsioonide hilisemaks meeldetuletamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 220-240 V ~ 50-60 Hz


Nimivõimsus: 3 000 W

Kuumusseadistused: 1 000/2 000/3 000 W

Reguleeritav termostaat

Kaitseklass: IP24

Mõõtmed: 19,8×21,5×32,6 cm

I klass 

## Põhikomponendid

1. Kütteelement ja ventilaator
2. Võre
3. Funktsioonivaliku nupp
4. Kandesang
5. Termostaadi nupp

## Spetsiaalsed ohutusjuhised

Palun pidage meeles, et soojapuhur võib muutuda kasutamisel tuliseks, mistõttu tuleks see panna ohutusse kaugusse kergesti süttivatest objektidest, näiteks mööblist, kardinast, puitdetailidest, ehitusmaterjalidest vms.



ET

Hoidke lapsed ja loomad töötavast soojapuhurist eemal, kuna see läheb tuliseks.

Ärge katke soojapuhurit. Veenduge, et õhu sisse- ja väljalaskeavad ei ole blokeeritud.

Soojapuhuri õhu väljalaskeavade ees peab olema vähemalt 100 cm ruumi ning õhu sisselaskeavade ees ja soojapuhuri külgedel vähemalt 50 cm ruumi.

Ärge pange soojapuhurit vahetult pistikupesa alla.

Ärge ühendage soojapuhurit sisse/välja lülitamise taimeriga vm seadmega, mis võib seadme automaatselt sisse lülitada.

Puhurit ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või kasutatakse tuleohtlikke vedelikke või gaase.

Kui kasutatakse pikendusjuhet, peab see olema võimalikult lühike ja alati täiesti lahti keritud.

Ärge ühendage muid seadmeid soojapuhuriga samasse pistikupessa.

Hoidke soojapuhur alati puhtana ning ärge kunagi sisestage esemeid õhu sisse- ja väljalaskeavadesse, kuna see võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või soojapuhuri kahjustuse.

Ärge kasutage soojapuhurit väikestes ruumides.

Soojapuhur ei ole sobilik kasutamiseks välitingimustes niiske ilmaga, pesuruumides või teistes niisketes keskkondades.

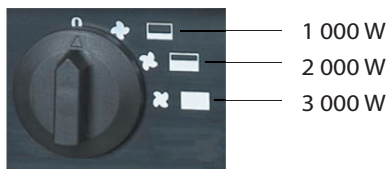
## Kasutamine

Asetage soojapuhur nii, et see seisab kindlal pinnal püsti ning on ohutus kauguses märgadest keskkondadest ja tuleohtlikest esemetest.

Ühendage soojapuhur vooluvõrku.

Seadke termostaadi nupp maksimaalsele temperatuurile, mida te soojapuhurist soovite.

Soojapuhur lülitub sisse, kui funktsioonivaliku nupp on seatud ühele kolmest temperatuuriseadest:



Kui ruumis saavutatakse sobiv temperatuur, peaksite pöörama termostaadi nuppu aeglaselt vastupäeva, kuni soojapuhur lülitub väikese klõpsatusega välja. Nüüd lülitub soojapuhur automaatselt sisse ja välja, hoides ruumis püsivat temperatuuri.

Soojapuhuri väljalülitamiseks seadke funktsioonivaliku nupp asendisse 0.

NB! Soojapuhuri kiirus on ühtlane ega sõltu termostaadi seadest.

Esimestel tööminutitel võib soojapuhurist tulla kerget lõhna või vähest suitsu.

See on normaalne ja möödub peagi.



## Puhastamine

Veenduge, et soojapuhur on maha jahtunud.

Vajaduse korral harjake ümbrist pehme harjaga ning pühkige tugevalt kuivaks väänatud lapiga.

Hoidke ventilaatori võre alati puhtana.

Kui soojapuhurit ei kasutata, tuleb seade vooluvõrgust lahti ühendada ning hoida siseruumis kuivas kohas.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.


ET

# ESTUFA DE AIRE

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva estufa de aire, por favor, lea estas instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas antes de usarla por primera vez. Guarde también las instrucciones por si necesita consultar las funciones de la estufa de aire más adelante.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potencia nominal:	3.000 W
Ajustes de calor:	1.000/2.000/3.000 W
Termostato regulable	
Clase de protección:	IP24
Dimensiones:	19,8×21,5×32,6 cm
Clase I	

## Componentes principales

1. Elemento calefactor y ventilador
2. Rejilla
3. Selector de función
4. Asa de transporte
5. Botón termostato

## Instrucciones especiales de seguridad

Tenga en cuenta que la estufa de aire puede calentarse mucho, por lo que debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas, paneles de madera, materiales de construcción o similares.



Mantenga a los niños y a las mascotas alejados de la estufa de aire cuando esté encendida, ya que se calentará.

No cubra la estufa de aire. Asegúrese de que ni la entrada ni la salida de aire estén bloqueadas.

Debería haber al menos 100 cm de espacio libre delante de la salida de aire de la estufa de aire, y al menos 50 cm libres delante de la entrada de aire y a ambos lados de la estufa.

No coloque la estufa de aire justo debajo de un enchufe.

No conecte la estufa de aire utilizando un temporizador de conexión/desconexión ni ningún otro equipo que pueda activar automáticamente el dispositivo.

La estufa de aire no debe colocarse nunca en lugares en que se utilicen o guarden líquidos o gases inflamables.

Si se utiliza un alargó, debe ser lo más corto posible, y siempre bien estirado.

No conecte otros dispositivos al mismo enchufe que la estufa de aire.

Mantenga siempre la estufa de aire limpia, y no introduzca nunca objetos en la entrada ni en la salida del aire, ya que esto podría provocar descargas eléctricas, o incendios, o dañar la estufa de aire.

No use la estufa de aire en habitaciones pequeñas.

La estufa de aire no es adecuada para su uso en el exterior si llueve, en cuartos de baño o en otros entornos con humedad o vapores.

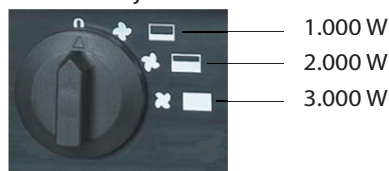
## Uso

Coloque la estufa de aire de modo que quede derecha sobre una superficie firme y a una distancia segura de entornos húmedos y objetos inflamables.

Enchufe la estufa de aire.

Ponga el botón termostato a la temperatura máxima a la que quiera la estufa de aire.

La estufa de aire se pondrá en marcha cuando el selector de función esté en uno de los tres ajustes:



En cuanto la habitación llegue a la temperatura deseada, baje poco a poco el botón del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la estufa de aire se apague con un pequeño clic. A partir de ahora la estufa de aire se pondrá en marcha y se detendrá automáticamente, manteniendo la habitación a una temperatura constante.

Desconecte la estufa de aire girando el selector de función a la posición 0.

¡Atención! La velocidad de la estufa de aire es constante, e independiente del ajuste del termostato.

Durante los pocos primeros minutos de funcionamiento, la estufa de aire podría generar un poco de humo, o un ligero olor. Esto es normal y durará poco.

## Limpieza

Asegúrese de que la estufa de aire se haya enfriado.

Cepille el exterior con un cepillo suave, y si es necesario, pásele un paño bien escurrido.

Mantenga la rejilla de la estufa de aire libre de polvo en todo momento.

La estufa de aire debería desenchufarse y almacenarse en un lugar interior y seco cuando no la esté utilizando.

ES

## Centro de servicio

**Nota:** Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# RISCALDATORE A VENTOLA

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni del vostro nuovo riscaldatore a ventola, prima dell'uso leggere queste istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate. Consigliamo inoltre di conservare le istruzioni nel caso in cui sia necessario rileggere il funzionamento del riscaldatore a ventola in futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 220-240 V ~ 50-60 Hz

Potenza nominale: 3.000 W

Livelli di calore: 1.000/2.000/3.000 W

Termostato regolabile

Grado di protezione: IP24

Dimensioni: 19,8×21,5×32,6 cm

Classe I 

## Componenti principali

1. Resistenza e ventilatore
2. Griglia
3. Selettore delle funzioni
4. Maniglia per il trasporto
5. Manopola termostato

## Istruzioni di sicurezza particolari

Nota: il riscaldatore a ventola può raggiungere temperature elevate e, pertanto, deve essere posizionato a distanza di sicurezza da oggetti infiammabili come mobili, tende, parti in legno, materiali da costruzione e simili.



IT

Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dal riscaldatore a ventola quando è acceso, in quanto raggiunge temperature elevate.

Non coprire il riscaldatore a ventola. Assicurarsi che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostacolati.

Lasciare almeno 100 cm di spazio libero di fronte all'uscita dell'aria e almeno 50 cm di fronte all'ingresso dell'aria e sugli altri lati del riscaldatore a ventola.

Non mettere il riscaldatore a ventola direttamente sotto una presa a muro.

Non collegare il riscaldatore a ventola utilizzando un timer di accensione/spengimento o altri dispositivi che possano accendere automaticamente l'apparecchio.

Il riscaldatore a ventola non deve essere posizionato in ambienti in cui sono utilizzati o conservati liquidi o gas infiammabili.

Se si utilizza una prolunga, deve essere il più corta possibile ed essere distesa sempre per intero.

Non collegare altri dispositivi alla stessa presa elettrica del riscaldatore a ventola.

Tenere sempre pulito il riscaldatore a ventola e non inserire mai oggetti nell'ingresso e nell'uscita dell'aria, in quanto si potrebbero causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore a ventola.

Non utilizzare il riscaldatore a ventola in ambienti piccoli.

Il riscaldatore a ventola non è adatto per l'uso all'aperto, in bagno o in altri ambienti umidi o bagnati.

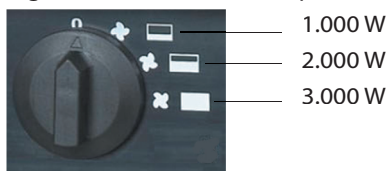
## Utilizzo

Posizionare il riscaldatore a ventola in modo che poggi stabilmente su una superficie ferma e a distanza di sicurezza da ambienti umidi e da oggetti infiammabili.

Collegare il riscaldatore a ventola alla rete elettrica.

Regolare la manopola termostato alla temperatura massima desiderata per il riscaldatore a ventola.

Il riscaldatore a ventola si accende quando il selettore delle funzioni è regolato su una delle tre impostazioni:



Quando l'ambiente raggiunge la temperatura desiderata, girare lentamente il pulsante del termostato in senso antiorario fino a quando il riscaldatore a ventola si spegne con uno scatto. Ora il riscaldatore a ventola si avvia e si ferma automaticamente mantenendo quindi costante la temperatura ambiente.

Spegnere il riscaldatore a ventola girando il selettore delle funzioni sullo 0.

N.B.! La velocità della ventola è costante e indipendente dalla regolazione del termostato.

Durante i primi minuti di funzionamento, il riscaldatore a ventola potrebbe emettere del fumo o un lieve odore.

Si tratta di un fenomeno normale di breve durata.

## Pulizia

Assicurarsi che il riscaldatore a ventola si sia raffreddato.

Spazzolare l'esterno con una spazzola morbida e pulirlo con un panno ben strizzato se necessario.

Tenere sempre la griglia del riscaldatore a ventola libera dallo sporco.

Il riscaldatore a ventola deve essere scollegato e riposto al chiuso in un luogo asciutto quando non in uso.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e

l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

IT

# VENTILATORKACHEL

## Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe ventilatorkachel te halen, gelieve deze aanwijzingen en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen voor gebruik door te lezen. Bewaar de instructies ook voor het geval u de functies van de ventilatorkachel later nog eens wilt doornemen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie: 220-240 V ~ 50-60 Hz


Nominaal vermogen: 3.000 W

Warmtestanden: 1.000/2.000/3.000 W

Instelbare thermostaat

Beveiligingsklasse: IP24

Afmetingen: 19,8x21,5x32,6 cm

Klasse I 

## Basisonderdelen

1. Verwarmingselement en ventilator
2. Rooster
3. Functieknop
4. Draaghandvat
5. Thermostaatknop

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Denk eraan dat de ventilatorkachel zeer heet kan worden, dus deze dient op een veilige afstand van ontvlambare voorwerpen geplaatst te worden, zoals gordijnen, tafelkleden en dergelijke.

De ventilatorkachel wordt heet wanneer deze is ingeschakeld. Houd kinderen en huisdieren daarom uit de buurt.





Dek de ventilatorkachel niet af. Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet geblokkeerd zijn.

Er moet minimaal 100 cm vrije ruimte aan de voorkant van de luchtuitlaat van de ventilatorkachel zijn en minimaal 50 cm aan de voorkant van de luchtinlaat en de andere zijden van de ventilatorkachel.

Plaats de ventilatorkachel niet direct onder een wandstopcontact.

Sluit de ventilatorkachel niet aan op een tijdschakelaar of soortgelijke voorziening om het automatisch in te schakelen.

De ventilatorkachel mag niet geplaatst worden in ruimten waarin brandbare vloeistoffen of gasen worden gebruikt of opgeslagen.

Als er een verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze zo kort mogelijk en altijd volledig uitgerold zijn.

Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als waarop de ventilatorkachel is aangesloten.

Houd de ventilatorkachel altijd schoon en steek nooit objecten in de luchtinlaat of -uitlaat. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken, of de ventilatorkachel beschadigen.

Gebruik de ventilatorkachel niet in kleine ruimten.

De ventilatorkachel is niet geschikt voor gebruik buitenshuis in vochtige weersomstandigheden, in badkamers of in andere natte of vochtige omgevingen.

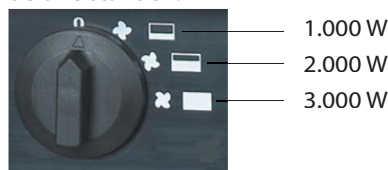
## Gebruik

Positioneer de ventilatorkachel op zo'n manier dat deze rechtop staat op een stevig oppervlak en op veilige afstand van natte omgevingen en ontvlambare objecten.

Sluit de ventilatorkachel aan op het stopcontact.

Stel de thermostaatknop in op de door u gewenste maximale temperatuur.

De ventilatorkachel schakelt in wanneer de functieknop is ingesteld op een van de drie standen:



Nadat de kamer de juiste temperatuur heeft bereikt, draait u de thermostaatknop langzaam naar links tot de ventilatorkachel uitschakelt (u hoort een zachte klik). De ventilatorkachel start en stopt nu automatisch, en houdt zo de kamertemperatuur op peil.

Schakel de ventilatorkachel helemaal uit door de functieknop naar de 0-stand te draaien.

N.B.! De snelheid van de ventilator is constant, ongeacht de thermostaatinstelling.

Tijdens de eerste paar minuten van gebruik kan de ventilatorkachel een kleine hoeveelheid rook of geur afgeven.

Dit is normaal en zal snel over gaan.

## Reiniging

Controleer of de ventilatorkachel is afgekoeld.

Veeg de buitenkant af met een zachte borstel en neem, indien nodig, af met een goed uitgewrongen doek.

Houd het rooster van de ventilatorkachel altijd vrij van vuil.

Haal de stekker uit het stopcontact en bewaar de ventilatorkachel binnenshuis op een droge locatie wanneer u deze niet gebruikt.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# CHAUFFAGE SOUFFLANT

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau chauffage soufflant, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Conservez ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

## Données techniques

Tension/fréquence : 220-240 V ~ 50-60 Hz


Puissance nominale : 3 000 W

Niveaux de puissance : 1 000/2 000/3 000 W

Thermostat réglable

Indice de protection : IP24

Dimensions : 19,8×21,5×32,6 cm

Classe I 

## Composants principaux

1. Élément de chauffe et ventilateur
2. Grille
3. Sélecteur de fonction
4. Poignée de transport
5. Bouton du thermostat

## Consignes de sécurité particulières

Veuillez noter que le chauffage soufflant peut devenir très chaud et doit donc être placé à bonne distance de matériaux inflammables comme les meubles, les rideaux, les boiseries, les matériaux de construction et matériaux similaires.



FR

Tenez les enfants et les animaux domestiques éloignés du chauffage soufflant quand il est allumé car il deviendra brûlant.

Ne couvrez pas le chauffage soufflant. Assurez-vous que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas bloquées.

Il devrait y avoir au moins 100 cm d'espace libre devant la sortie d'air du chauffage soufflant et au moins 50 cm d'espace libre devant l'entrée d'air du chauffage soufflant et les autres côtés de l'appareil.

Ne placez pas le chauffage soufflant directement sous une prise murale.

Ne raccordez pas le chauffage soufflant à une minuterie de mise en marche/arrêt ou tout autre dispositif de mise en marche automatique.

Le chauffage soufflant ne doit pas être placé dans une pièce où sont utilisés ou entreposés des liquides ou gaz inflammables.

Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être aussi courte que possible et complètement déployée.

Ne connectez pas d'autres appareils à la même prise secteur que le chauffage soufflant.

Gardez le chauffage soufflant propre et n'insérez jamais d'objets dans l'entrée ou la sortie d'air car ceci pourrait causer un choc électrique, un incendie ou pourrait endommager l'appareil.

N'utilisez pas le chauffage soufflant dans de petites pièces.

Le chauffage soufflant ne convient pas pour un usage à l'extérieur par temps humide, dans les salles de bains ou dans d'autres environnements mouillés ou humides.

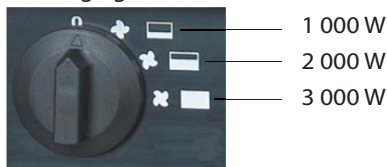
## Utilisation

Positionnez le chauffage soufflant debout sur une surface ferme et à une distance suffisante de zones humides et de matériaux inflammables.

Branchez le chauffage soufflant à la prise secteur.

Réglez le bouton du thermostat sur la température maximale désirée pour l'appareil.

Le chauffage soufflant s'allume quand le sélecteur de fonction est réglé sur l'un des trois réglages suivants :



Une fois que la température de la pièce atteint la température désirée, vous devez tourner le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne en émettant un clic audible. Le chauffage soufflant s'allume et s'éteint maintenant automatiquement et maintient donc la pièce à une température constante.

Éteignez le chauffage soufflant en tournant le sélecteur de fonction sur 0.

N.B. ! La vitesse du ventilateur est constante et indépendante du réglage du thermostat.

Pendant les premières minutes de fonctionnement, le chauffage soufflant peut émettre un peu de fumée ou une légère odeur.

Ce phénomène est normal et l'odeur ou la fumée se dissipera très rapidement.

## Nettoyage

Assurez-vous que le chauffage soufflant a refroidi.

Brossez l'extérieur avec une brosse douce et essuyez avec un chiffon bien essoré si nécessaire.

Gardez la grille du chauffage soufflant bien propre.

Le chauffage soufflant doit être débranché et rangé à l'intérieur dans un endroit sec quand il n'est pas utilisé.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et

substances pouvant être dangereux et nocifs pour la

santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.